

Column 24: Other Language  
 Variable: OTHER\_SPOKEN\_LANGUAGE

The instructions to the enumerators were as follows:

97. Column 24. -- Language other than English or French spoken as Mother Tongue. In column 24 will be entered the language spoken by every person whose racial or tribal origin is not described in column 21 as belonging to one of the British races -- English, Irish, Scotch, etc., or to persons of French origin. By Mother tongue is meant the language of customary speech employed by the person. Write out the language in full. Do not abbreviate. The name of the Mother tongue must be given, even when it is the same as the language of the country in which the person is born; thus if a person reports that he was born in Germany and his "Mother tongue" is German, write "German."

This is necessary to distinguish persons from others born in the same country but having a different mother tongue.

Principal foreign languages. In addition to English and French, the following languages include those most likely to be spoken in Canada as "Mother tongue," and the enumerator should avoid giving other names when one given in this list can be applied to the language spoken:

Armenian	Gypsy	Rumanian
Bohemian(Czeh) Bulgarian	Hebrew	Russian
Chinese	Hindu	Ruthenian
Croatian	Icelandic	Serbian
Dalmatian	Italian	Slovak
Danish	Japanese	Slovene
Dutch	Korean	Spanish
Esthonian	Lettish	Swedish
Finnish	Lithuanian	Syrian
Flemish	Magyar	Turkish
Frisian	Montenegrin	Ukrainian
Friulan	Moravian (Czech)	Wendish
Gaelic	Norwegian	Yiddish
German	Polish	
Greek	Portuguese	

Acceptable Entries - Enter verbatim the entry in column 24.

**Codes:**

1000000 "Multiple Responses"  
1000001 "English and French"  
1000002 "English and Other"  
1000003 "French and Other"  
1000004 "Other multiples"  
1000005 "Czech and Slovak, n.s"  
2000000 "Single Response"  
2000001 "Japanese"  
2000002 "Korean"  
2000003 "Greek"  
2000004 "Armenian"  
2000005 "Albanian"  
2000006 "Georgian"  
2010000 "Aboriginal languages"  
2010100 "Algonquian languages"  
2010101 "Algonquian"  
2010102 "Attikamekw"  
2010103 "Blackfoot"  
2010104 "Cree"  
2010105 "Maliseet"  
2010106 "Micmac"  
2010107 "Montagnais-Naskapi"  
2010108 "Oji-Cree"  
2010109 "Ojibway"  
2010198 "Algonquian languages, n.s"  
2010199 "Algonquian languages, n.e.c"  
2010200 "Athapaskan languages"  
2010201 "Dakelh (Carrier)"  
2010202 "Chilcotin"  
2010203 "Chipewyan"  
2010204 "Dene"  
2010205 "Dogrib"  
2010206 "Kutchin-Gwich'in (Loucheux)"  
2010207 "Slave"  
2010208 "Babine-Witsuwit'en"  
2010298 "Athapaskan languages, n.s"  
2010299 "Athapaskan languages, n.e.c"  
2010300 "Haida"  
2010400 "Iroquoian languages"  
2010401 "Tuscarora"  
2010402 "Nottoway"  
2010403 "Huron-Wyandot"  
2010404 "Laurentian"  
2010405 "Onondaga"

Variable Group: Numbered in the origin of the visitation  
Variable Sub-Group: Other Language  
Canadian Century Research Infrastructure Project

2010406 "Susquehannock"  
2010407 "Seneca"  
2010408 "Cayuga"  
2010409 "Mohawk"  
2010410 "Oneida"  
2010411 "Iroquois"  
2010498 "Iroquoian languages, n.s"  
2010499 "Iroquoian languages, n.e.c"  
2010500 "Kutenai"  
2010600 "Salish languages"  
2010601 "Lillooet"  
2010602 "Shuswap"  
2010603 "Thompson (Ntlakapamux)"  
2010604 "Okanagan"  
2010605 "Nuxalk (Bella Coola)"  
2010606 "Saanich"  
2010607 "Halkomelem"  
2010608 "Squamish"  
2010609 "Comox"  
2010610 "Sechelt"  
2010611 "Chehalis"  
2010612 "Salish"  
2010698 "Salish languages, n.s"  
2010699 "Salish languages, n.e.c"  
2010700 "Siouan languages"  
2010701 "Assiniboine (Nakota)"  
2010702 "Crow"  
2010703 "Stoney (Nakoda)"  
2010704 "Dakota/Lakota"  
2010798 "Siouan languages, n.s"  
2010799 "Siouan languages, n.e.c"  
2010800 "Tlingit"  
2010900 "Tsimshian languages"  
2010901 "Gitksan"  
2010902 "Nisga'a"  
2010903 "Tsimshian"  
2010998 "Tsimshian languages, n.s."  
2010999 "Tsimshian languages, n.e.c."  
2011200 "Wakashan languages"  
2011201 "Nootka"  
2011202 "Makah"  
2011203 "Haisla"  
2011204 "Heiltsuk"  
2011205 "Kwakiutl/Kwak'wala"  
2011298 "Wakashan languages, n.s"  
2011299 "Wakashan languages, n.e.c"

Variable Group: Numbered in the origin of the visitation  
Variable Sub-Group: Other Language  
Canadian Century Research Infrastructure Project

2011300 "Eskimo-Aleut languages"  
2011301 "Inuktitut"  
2011398 "Eskimo-Aleut languages, n.s"  
2011399 "Eskimo-Aleut languages, n.e.c"  
2019998 "Aboriginal languages, n.s"  
2019999 "Aboriginal languages, n.e.c"  
2020000 "Romance languages"  
2020001 "French"  
2020002 "Walloon"  
2020003 "Italian"  
2020004 "Portuguese"  
2020005 "Romanian"  
2020006 "Spanish"  
2020007 "Latin"  
2020008 "Creole"  
2029998 "Romance Languages, n.s"  
2029999 "Romance languages, n.e.c"  
2030000 "Germanic languages"  
2030001 "English"  
2030002 "German"  
2030003 "Austrian"  
2030004 "Yiddish"  
2030005 "Jewish"  
2030006 "Frisian"  
2030007 "Luxemburgish"  
2039998 "Germanic languages, n.s"  
2039999 "Germanic languages, n.e.c"  
2040000 "Netherlandic languages"  
2040001 "Dutch"  
2040002 "Flemish"  
2049998 "Netherlandic languages, n.s"  
2049999 "Netherlandic languages, n.e.c"  
2050000 "Scandinavian languages"  
2050001 "Danish"  
2050002 "Icelandic"  
2050003 "Norwegian"  
2050004 "Swedish"  
2050005 "Norse"  
2050006 "Faroese"  
2059998 "Scandinavian languages, n.s"  
2059999 "Scandinavian languages, n.e.c"  
2060000 "Celtic languages"  
2060001 "Gaelic"  
2060002 "Welsh"  
2060003 "Breton"  
2060004 "Cornish"

Variable Group: Numbered in the origin of the visitation  
Variable Sub-Group: Other Language  
Canadian Century Research Infrastructure Project

2060005 "Manx"  
2060006 "Irish"  
2060007 "Scots Gaelic"  
2060008 "Scots"  
2069998 "Celtic languages, n.s."  
2069999 "Celtic languages, n.e.c."  
2070000 "Slavic languages"  
2070001 "Russian"  
2070002 "Belarussian"  
2070003 "Ruthenian"  
2070004 "Old Belarusian"  
2070005 "Polish"  
2070006 "Ukrainian"  
2070007 "Bulgarian"  
2070008 "Croatian"  
2070009 "Serbian"  
2070010 "Bosnian"  
2070011 "Macedonian"  
2070012 "Slovenian"  
2070013 "Yugoslavian"  
2070014 "Czech"  
2070015 "Slovak"  
2070016 "Silesian"  
2079998 "Slavic languages, n.s."  
2079999 "Slavic languages, n.e.c."  
2080000 "Baltic languages"  
2080001 "Latvian (Lettish)"  
2080002 "Lithuanian"  
2089998 "Baltic languages, n.s."  
2089999 "Baltic languages, n.e.c."  
2090000 "Finno-Ugric languages"  
2090001 "Finnish"  
2090002 "Hungarian"  
2090003 "Estonian"  
2099998 "Finno-Ugric languages, n.s."  
2099999 "Finno-Ugric languages, n.e.c."  
2100000 "Turkic languages"  
2100001 "Turkish"  
2109998 "Turkic languages, n.s."  
2109999 "Turkic languages, n.e.c."  
2110000 "Semitic languages"  
2110001 "Aramharic"  
2110002 "Arabic"  
2110003 "Egyptian"  
2110004 "Syriac"  
2110005 "Hebrew"

Variable Group: Numbered in the origin of the visitation  
Variable Sub-Group: Other Language  
Canadian Century Research Infrastructure Project

2110007 "Maltese"  
2110008 "Somali"  
2110009 "Tigrinya"  
2119998 "Semitic languages, n.s."  
2119999 "Semitic languages, n.e.c."  
2120000 "Indo-Iranian languages"  
2120001 "Bengali"  
2120002 "Gujarati"  
2120003 "Hindi"  
2120004 "Konkani"  
2120005 "Kurdish"  
2120006 "Marathi"  
2120007 "Pashto"  
2120008 "Farsi (Persian)"  
2120009 "Punjabi"  
2120010 "Sindhi"  
2120011 "Sinhalese"  
2120012 "Urdu"  
2129998 "Indo-Iranian languages, n.s."  
2129999 "Indo-Iranian languages, n.e.c."  
2130000 "Dravidian languages"  
2130001 "Kannada"  
2130002 "Malayalam"  
2130003 "Tamil"  
2130004 "Telugu"  
2139998 "Dravidian languages, n.s."  
2139999 "Dravidian languages, n.e.c."  
2180000 "Sino-Tibetan languages"  
2180001 "Chinese"  
2180002 "Cantonese"  
2180003 "Mandarin"  
2189998 "Sino-Tibetan languages, n.s."  
2189999 "Sino-Tibetan languages, n.e.c."  
2190000 "Tai languages"  
2190001 "Lao"  
2190002 "Tai"  
2199998 "Tai languages, n.s."  
2199999 "Tai languages, n.e.c."  
2200000 "Austro-Asiatic languages"  
2200001 "Khmer (Cambodian)"  
2200002 "Vietnamese"  
2209998 "Austro-Asiatic languages, n.s."  
2209999 "Austro-Asiatic languages, n.e.c."  
2210000 "Malayo-Polynesian languages"  
2210001 "Malay-Bahasa"  
2210002 "Tagalog (Filipino)"

Variable Group: Numbered in the origin of the visitation  
Variable Sub-Group: Other Language  
Canadian Century Research Infrastructure Project

2210003 "Hawaiian"  
2210004 "Fijian"  
2219998 "Malay-Polynesian languages, n.s."  
2219999 "Malay-Polynesian languages, n.e.c."  
2220000 "Non-verbal languages"  
99999001 "Blank"  
99999002 "Damaged"  
99999003 "Illegible"  
99999004 "In Error"  
99999005 "Suspicious"  
99999006 "Missing -- Mandatory Field"  
99999007 "Not Applicable"  
99999008 "Not Mapped"  
99999009 "Correction"  
99999010 "Suggestion"  
99999011 "Unknown - Suggestion"  
99999012 "Multiple Response - Suggestion"  
99999901 "None"  
99999902 "Not Given"  
99999903 "Unknown"  
99999904 "Invalid Value"  
99999905 "Unable to speak"  
99999906 "Infant"  
99999999 "Uncodable"

Remarks: The census normally differentiates between knowledge of official languages (French and English), and other languages spoken through separate questions. In 1911, however, only one language question was asked and enumerators were given instructions on how to use the space provided to list mother tongue and knowledge of official languages together. See enumerator instructions for further information.